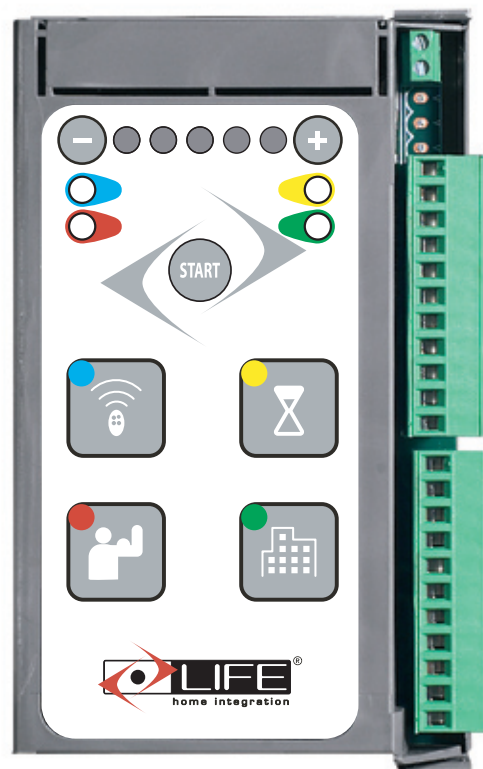
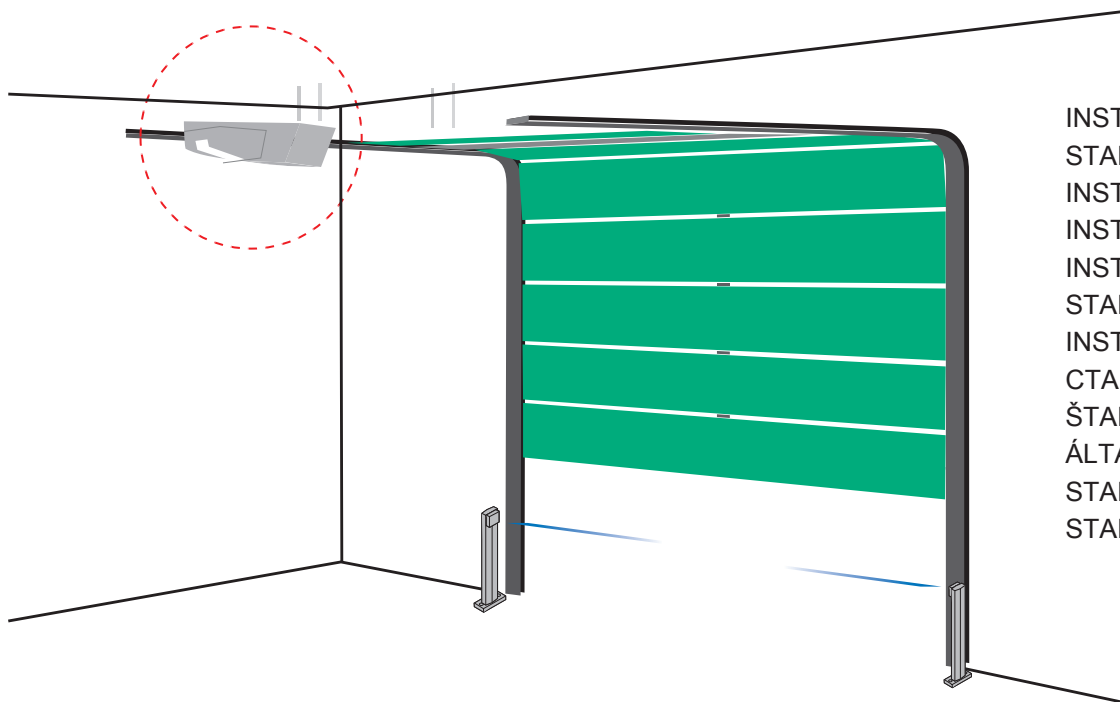


# RG1 24DL

- I** CENTRALE DI COMANDO PER AUTOMAZIONI AD UN MOTORE A 24V  
ISTRUZIONI E AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE.
- GB** CONTROL UNIT FOR AUTOMATIONS FITTED WITH 24V MOTORS  
INSTRUCTIONS AND WARNINGS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE.
- F** CENTRALE DE COMMANDE POUR AUTOMATISMES A UN MOTEUR A 24 V  
INSTRUCTIONS ET CONSEILS POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN.
- ESP** CENTRALITA PARA PUERTAS SECCIONALES Y BASCULANTES RG1 24 DL  
INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN, EL USO Y EL MANTENIMIENTO.
- P** CENTRAIS DE COMANDO PARA PORTÕES DE BATENTE  
INSTRUÇÕES E ADVERTÊNCIAS PARA A INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO.
- D** STEUERUNG FÜR 24V-ANTRIEBE  
ANLEITUNGEN UND HINWEISE FÜR INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG.
- PL** CENTRALA STERUJĄCA DO AUTOMATYKI Z SIŁOWNIKIEM 24V  
INSTRUKCJE I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE MONTAŻU, UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI.
- RUS** ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ ВОРОТ С ДВУМЯ СТВОРКАМИ.  
ИНСТРУКЦИИ, ЗАМЕЧАНИЯ ПО МОНТАЖУ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ.
- SK** ŘIADIACA JEDNOTKA POHONU PRE AUTOMATIZÁCIU VYBAVENÚ 24 V MOTORMI  
POKYNY A VAROVANIA PRE INŠTALÁCIU, POUŽITIE A ÚDRŽBU.
- HU** VEZÉRLŐEGYSÉG 24 V-OS MOTOROKHOZ  
SZERELÉSI UTASÍTÁSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK, HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS.
- CZ** ŘÍDIČÍ JEDNOTKA POHONU PRO AUTOMATIZACI VYBAVENOU 24 V MOTORY  
POKYNY A VAROVÁNÍ PRO INSTALACI, POUŽITÍ A ÚDRŽBU.
- RO** CONTROL UNIT FOR AUTOMATIONS FITTED WITH 24V MOTORS  
INSTRUCTIONS AND WARNINGS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE.

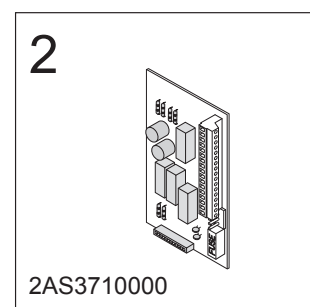
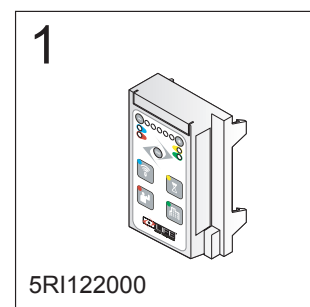
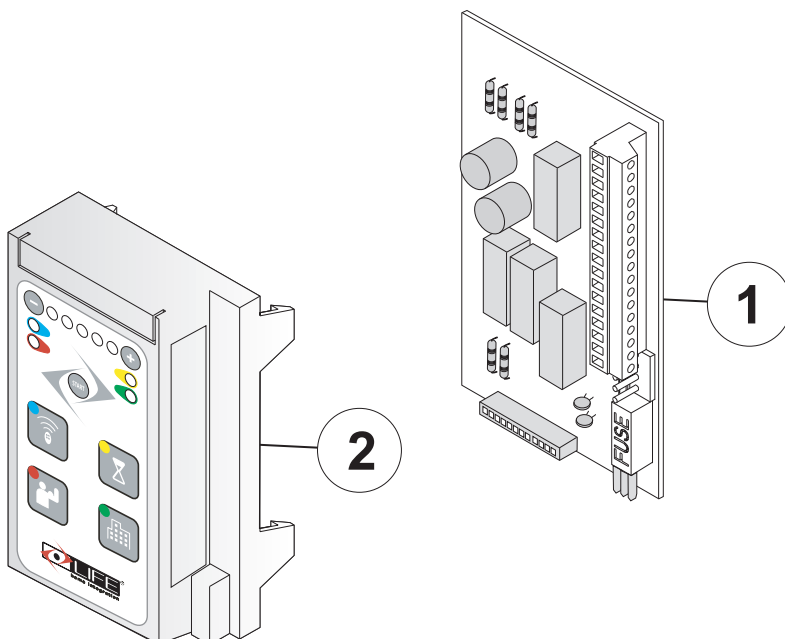


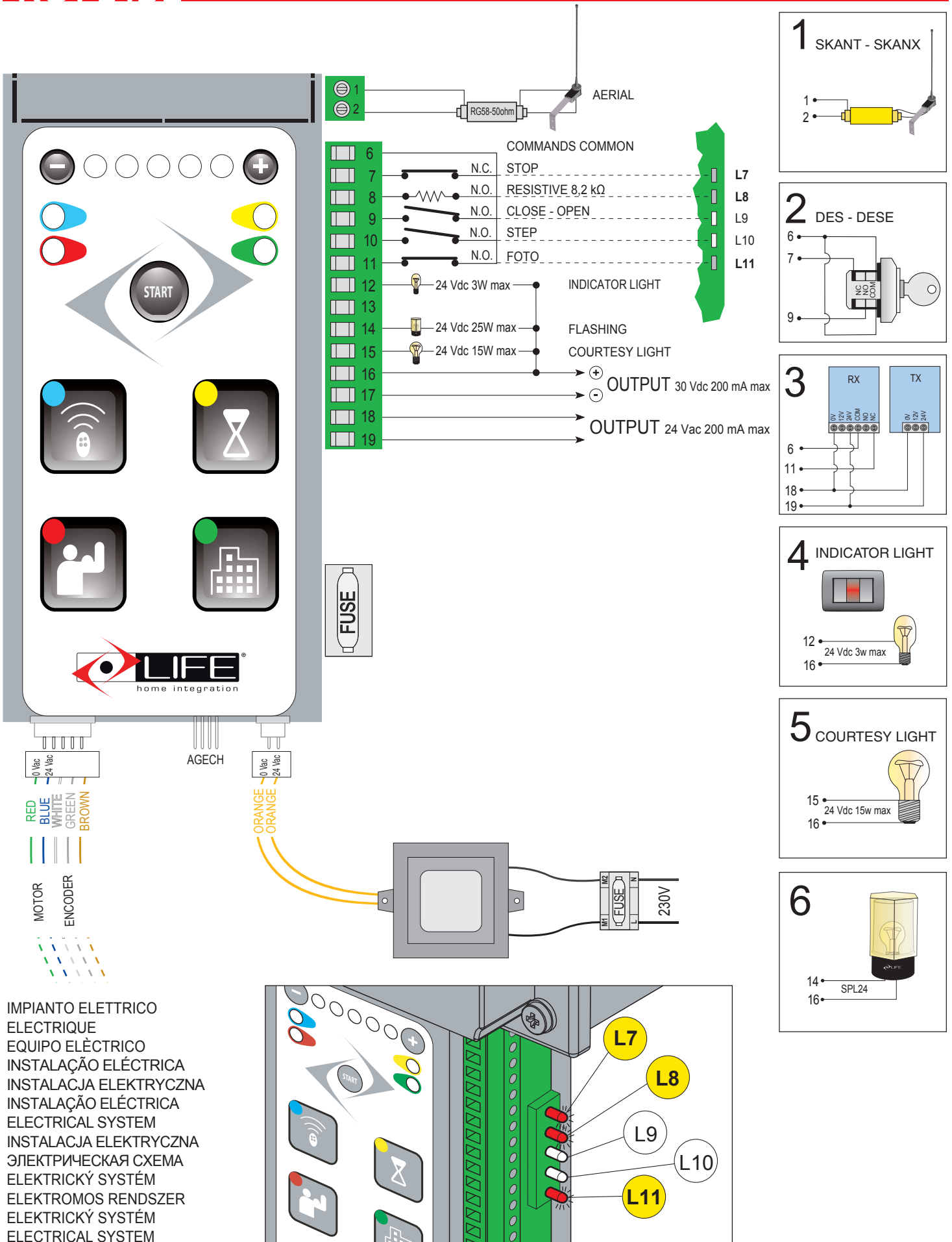


INSTALLAZIONE STANDARD  
 STANDARD INSTALLATION  
 INSTALLATION STANDARD  
 INSTALACIÓN ESTÁNDAR  
 INSTALAÇÃO STANDARD  
 STANDARDINSTALLATION  
 INSTALACJA STANDARDOWA  
 СТАНДАРТНАЯ УСТАНОВКА  
 ŠTANDARDNÁ INŠTALÁCIA  
 ÁLTALÁNOS TELEPÍTÉS  
 STANDARTNÍ INSTALACE  
 STANDARD INSTALLATION

- I Componenti e dispositivi di un'automazione tipo.
- GB Components and devices of a typical automation.
- F Composants et dispositifs d'un automatisme type.
- ESP Componentes y dispositivos de un automatismo tipo.
- P Componentes e dispositivos de uma automatização tipo.
- D Bestandteile und Vorrichtungen eines Musterantriebs.
- PL Części składowe i urządzenia automatyki.
- RUS Элементы и приспособления для оборудования в стандартной комплектации.
- SK Komponenty a zariadenia pre typické automatizácie.
- HU Tartozékok és részegységek általános telepítéshez.
- CZ Komponenty a zařízení pro typické automatizace.
- RO Components and devices of a typical automation.

RICAMBI  
 SPARE PARTS  
 RECHANGE  
 RECAMBIOS  
 SOBRESSALENTES  
 ERSATZTEILE  
 CZĘŚCI ZAMIENNE  
 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ  
 NÁHRADNÉ DIELY  
 PÓTKATRÉSZEK  
 NÁHRADNÍ DÍLY  
 SPARE PARTS



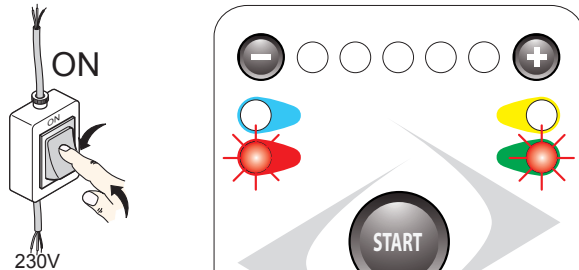


## PR70-08: PROGRAMAREA CENTRALEI

### DEFINIREA SFARSITULUI DE CURSA

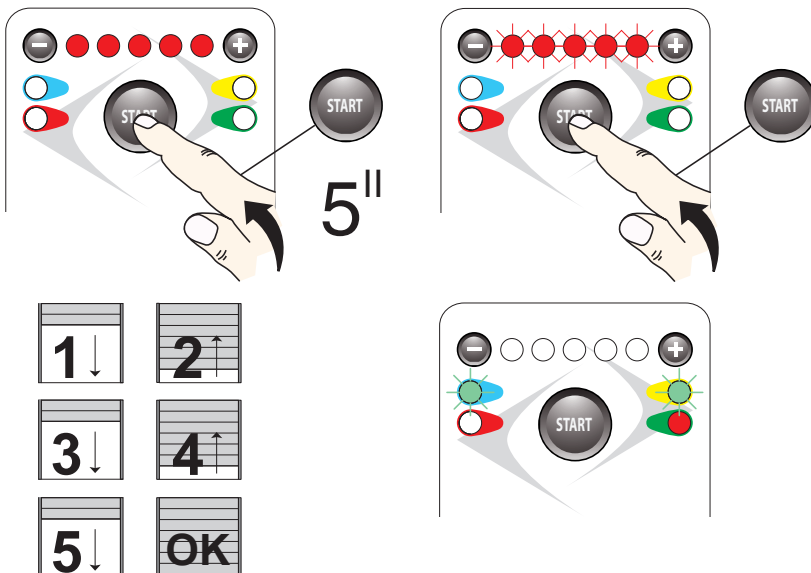
Asigurati-va ca ati fixat sfarsiturile de cursa mecanice de inchidere si deschidere ale automatizarii.

#### FAZA 1



Alimentati sistemul si verificati daca cele doua leduri verzi lumineaza intermitent.

#### FAZA 2



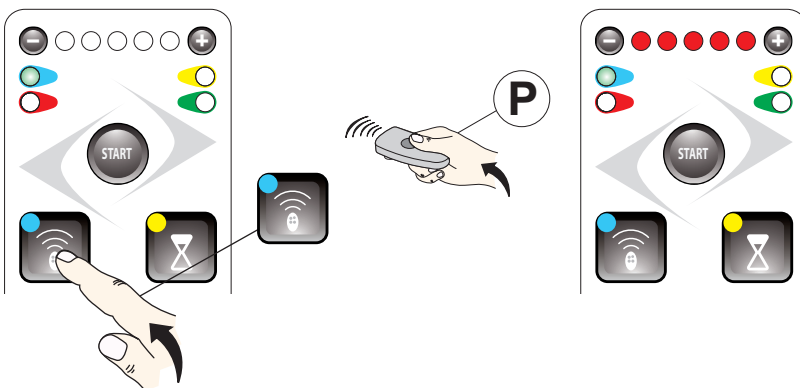
#### PROGRAMAREA CURSEI

- Apasati pentru 5 secunde, cele 5 leduri se aprind dupa care lumineaza intermitent.
- Apasati : automatizarea va efectua, succesiv, o inchidere (1), o deschidere (2), o inchidere (3) si inca o deschidere (4).

Cand programarea a fost terminata cele 2 leduri verzi vor lumina intermitent si ledul rosu (DX) va avea lumina fixa.

Daca rezultatul obtinut nu este satisfacator reluati procesul de la incaput.

#### FASE 3



#### INREGISTRAREA TELECOMENZII PE COMANDA PAS (P)

- Apasati , ledul verde (SX) se va aprinde.
- Tineti apasat butonul (P) al telecomenzii pana cand toate cele cinci leduri se vor aprinde .
- Asteptati 25 de secunde sau apasati din nou pentru a iesi.

Automatizarea este acum programata.

Modalitatea SEMIAUTOMATICA este activa dand comanda 'PAS', automatizarea isi schimba modalitatea supa uramtoarea secventa 1 – DESCHIDE 2 – STOP 3 – INCHIDE 4 – STOP.

Odata ce programarea este completa, tasta va actiona ca si comanda PAS.



# 1 LEGATURI SI CONECTORI

- Inainte de a incepe legaturile si conectarile cititi cu atentie ceea ce este prezentat in capitolele PRESCRIERI SI AVERTIZARI DE SIGURANTA SI PERSCRIERI SI AVERTIZARI DE INSTALARE.
- Toate operatiile pentru legaturile electrice trebuie facute cu unitatea centrala deconectata de alimentarea electrica: daca dispozitivul de deconectare electrica nu este la vedere folositi un indicator "ATENTIE – LUCRARI DE INTRETINERE".

## 1.1 Legaturile centralei

L	Alimentarea transformatorului 230 Vac 50 Hz
N	

DIAGRAMA LATURII DREPTRE RG1 24DL (vezi schema electrica pag 2A)	
Borne	Descriere
1	<b>ANTENA:</b> intrarea piciorului antenei
2	<b>ANTENA:</b> intrarea cablului antenei
Utilizati un cablu RG58- 50ohm	
6	<b>COMUNUL COMENZILOR SI FOTOCELULELOR:</b> pentru stop, rezistenta, pas, foto si intrari +12v.
6 - 7	<b>STOP:</b> intrare NC programabila, comanda oprirea automatizarii. La ea pot fi legate dispozitivele de siguranta cum ar fi un buton de oprire de urgenta. Cand comanda este lasata inchiderea automata nu se mai realizeaza fiind necesara o noua comanda de miscare. <b>Lasati puntea daca nu este prevazut nici un alt dispozitiv</b>
6 - 8	<b>REZISTENTA:</b> intrarea rezistentei. <b>Lasati puntea cu rezistenata 8.2kΩ, daca nu este prevazut nici un alt dispozitiv.</b>
6 - 9	<b>INCHIDE-DESCHIDE:</b> intrarea N.O. comanda inchiderea automatizarii daca este in orice pozitie de deschidere sau comanda deschiderea daca automatizarea este inchisa.
6 - 10	<b>PAS:</b> intrarea NO comanda miscarea automatizarii in urmatoarele modalitati: MODUL SEMIAUTOMATIC: deschide, stop, inchide, stop.. MODUL 4 PASI: deschide, pauza, inchide, pauza. MODUL CONDOMINIAL: deschide.
11	<b>FOTO:</b> intrarea N.C. pentru fotocelule sau dispozitive de siguranta. In timpul deschiderii automatizarii nu intervine, in inchidere determina inversarea miscarii pana la completa deschidere. <b>Lasati puntea daca nu este prevazut nici un alt dispozitiv.</b>
12 - 16	<b>LUMINA DE INDICATOR:</b> iesirea 24Vdc 3W max pentru legatura unei lumini de indicator care copiaza functia luminii intermitente in timpul miscarii si ramane aprinsa cand poarta este deschisa.
14 - 16	<b>LUMINA INTERMITENTA:</b> iesirea 24 Vdc 25 W max pentru legarea lampii de semnalizare Splendor SPL24 caracterizata de trei modalitati de iluminare: 1) lent in timpul deschiderii portii; 2) repede (timpul iluminarii injumatatit) la inchidere. 3) trei iluminari si o pauza pentru a semnaliza o anomalie sau inregistrarea cursei.
15 - 16	<b>LUMINA DE CORTEZIE:</b> iesirea 24 Vdc 15W max. pentru legatura unei lumini de cortezie care se aprinde la inceputul fiecarei miscari (deschidere sau inchidere) si se stinge dupa 30 de secunde.
16	<b>+ COMUN ALIMENTAREA LAMPILOR DE SEMNALIZARE SAU A LUMINII DE CORTEZIE</b>
16	<b>+ IESIRE 30 Vdc:</b> pentru alimentarea diverselor dispozitive, 200 mA max.
17	<b>-</b>
18	<b>IESIRE 24 V ac OUTLET:</b> pentru alimentarea diverselor dispozitive, 200 mA max
19	
<b>N.C. = contact normal inchis – N.O. = contact normal deschis</b>	

DIAGRAMA LATURII INFERIOARE RG1 24 DL (vezi schema electrica pag 2A)	
Borne	Descrizione
20	24 CABLU PORTOCALIU
21	0 CABLU PORTOCALIU
SECUNDARUL TRANSFORMATORULUI 24Vac	
24	<b>AGECH</b> (carica baterie per 2 baterie da 12V 2Ah)
28	+ CABLU MARO
29	SEMNAL CABLU VERDE
30	- CABLU ALB
ENCODER	
31	- CABLU ALBASTRU
32	+ CABLU ROSU
ALIMENTAREA MOTORULUI: 24 Vdc	



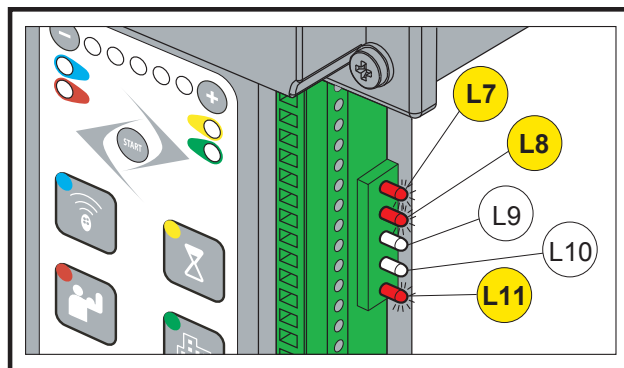
Instalatorul trebuie sa execute legaturile la alimentarea de 50 Hz 230 Vac si a diverselor dispozitive prevazute pentru automatizare. Legaturile dintre centrala, motor, encoder si transformator sunt deja facute de catre producator.

- Odata ce au fost efectuate legaturile cu centrala instalatorul trebuie sa lege cablurile adiacente in grup de 2-3-4 pentru a preveni eventualele deconectari ale bornelor; legatura trebuie facuta cat mai jos posibil, aproape de borne, numai mult de 10mm distanta, cu o atentie marita pentru a nu distruge izolatia cablurilor. Nu trebui sa ramana nici un cablu singur.
- Legaturile trebuie facute numai pentru cablurile fara izolatie (cablurile izolate sunt tinute in pozitie de izolatie).
- Atentie nu legati cablurile cu tensiune mai mare de 50 Volt RMS cu cabluri cu tensiune joasa.
- Cablajurile interne facute de constructor sunt deja fixate.

**ATENIE:** legaturile deja cablate de catre producator nu pot fi modificate.

### 1.1.1 Leduri de semnalizare

Un rand de 5 leduri se gaseste pe partea dreapta a schemei, sub borne. Aceste leduri se aprind cand exista un semnal de corespondenta. Pentru intrarile **N.C.**, **STOP** si **PHOTO**, ledurile corespunzatoare **L7** si **L11** sunt mereu aprinse, iar pentru intrarea **REZISTENTA** ledul corespunzator **L8** este mereu aprins daca este in punte cu o rezistenta de 8.2kΩ. Pentru intrarile **N.O.**, **INCHIDE** si **PAS**, cu ledurile **L9** si **L10** vor fi mereu inchise. Aceste leduri evidentiaza deci o eventuala functionare proasta a dispozitivelor legate.



## 1.2 Lista cablurilor electrice

In functie de instalare, de tipul si cantitatea dispozitivelor instalate, cablurile electrice pot sa varieze. Cablurile utilizate trebuie sa fie conform normelor IEC 60335.

**ATENIE:** cablurile utilizate trebuie sa fie potrivite tipului de instalare, este responsabilitatea instalatorului sa aleaga materiale adecvate.

- **Utilizati in mod exclusiv cablu de alimentare al motoreductorului.**
- Cablu de alimentare din dotare nu trebuie sa fie scurtat sau prelungit.
- Toate cablurile trebuie dezizolate cat mai putin posibil, max 6 mm, cat mai aproape de bornele la legatura, pentru a preveni contactul accidental cu partile sub tensiune in cazul in care cablul se desface din borna.
- Nu presigilati cablurile care trebuie prinse cu suruburi in borne.
- In eventualitatea in care cablurile cu o tensiune mai mare de 50 Volt RMS si cele cu o tensiune joasa pot sa faca contact intre ele cablul cu tensiunea mai mare de 50 volt RMS trebuie sa fie izolat cu o garnitura sau cablul de joasa tensiune trebuie sa aiba o izolare de minimum 1mm grosime.
- Toate cablurile pentru legaturile externe nu trebuie sa fie de tip flexibil.

Poz.	Conectare	Tip de cablu
1	Linia electrica de alimentare	cablu 3x1.5 mm <sup>2</sup>
2	Alimentarea	cablu cu priza Schuko
3	Lumina intermitenta	cablu 2x1 mm <sup>2</sup>
4	Antena radio	cablu ecranat RG58 50Ω
5	Foto Tx	cablu 2x1 mm <sup>2</sup>
6	Foto Rx	cablu 4x1 mm <sup>2</sup>
7	Selector	cablu 3x1 mm <sup>2</sup>
8	Buton intern panou	cablu 3x1 mm <sup>2</sup>
9	Panglica sensibila (semnal)	cablu 2x1 mm <sup>2</sup>
10	Fotocelele Digital LifeTecnology	cablu 3x1 mm <sup>2</sup>

## 1.3 Predispunerea instalatiei electrice si legatura la retea electrica

**Predispunerea instalatiei si legatura la retea electrica de alimentare lipseste din acest manual. Se fac oricum urmatoarele prescrieri:**

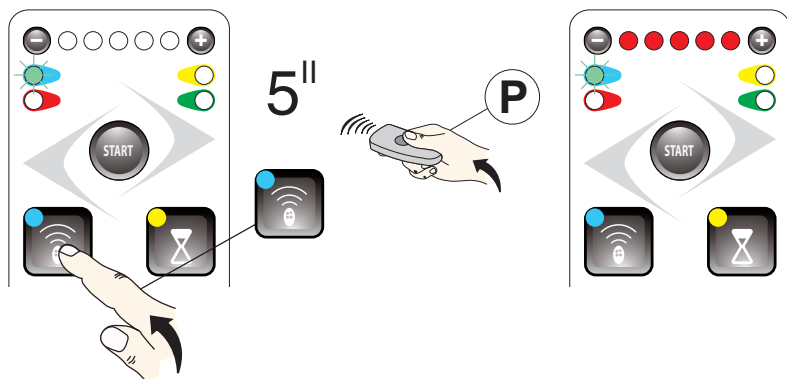
- Linia electrica de alimentare trebuie facuta si legata la retea de catre un electrician sau un instalator profesionist.
- Linia de alimentare trebuie sa aiba o protectie adecvata pentru scurtcircuite si dispersiuni in pamant.
- Trebuie prevazuta retea de alimentare cu un dispozitiv de intrerupere cu distanta in aer de deschidere egala sau superioara a 3,5mm care sa asigure intreruperea completa a alimentarii.






## 2 FOLOSIREA TELECOMENZII

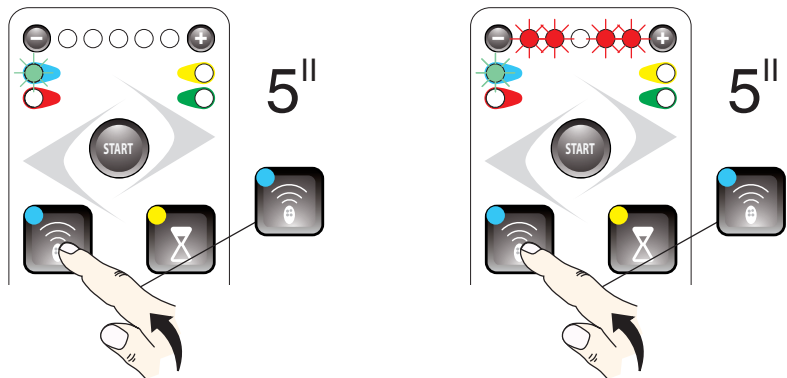
Centrala de comanda este dotata cu un radioreceptor integrat cu 1000 de coduri de memorie, un canal pe frecventa de 433.92 MHz si sistemul de codificare LIFE Rolling Code si Auto.





### 2.1 Stergerea unei telecomenzi inregistrate



- Apasati , timp de 5 secunde, ledul verde se aprinde iar apoi lumineaza intermitent.
- Tineti apasata tasta telecomenzii pana cand se aprind toate cele 5 leduri , telecomanda este stearsa.
- Asteptati 25 de secunde sau apasati din nou  pentru a iesi.

### 2.2 Stergerea tuturor telecomenzilor inregistrate



- Apasati , timp de 5 secunde, ledul verde se aprinde iar apoi lumineaza intermitent.
- Apasati mai mult de 5 secunde , succesiv primele doua leduri si ultimele doua leduri vor lumina intermitent . Dupa luminarea intermitenta toate telecomenzile inregistrate sunt sterse.
- Asteptati 25 de secunde sau apasati din nou  pentru a iesi.

## 3 AJUSTARI

### 3.1 Modalitati de functionare

Sunt prevazute 3 moduri diferite de functionare, **SEMI-AUTOMATICA**, **REINCHIDEREA AUTOMATICA** si **CONDOMINIAL**.  
Selectionand una din aceste modalitati restul vor fi excluse.

#### 3.1.1 Semi-automatiza

Este prevazuta de programarea standard dupa ce ati programat centrala.

In acest mod, apasand comanda 'PAS' automatizarea schimba miscarea in urmatoarea secventa 1 – **DESHIDE** 2 – **STOP** 3 – **INCHIDE** 4 – **STOP**; de exemplu daca automatizarea este in deschidere si se selecteaza comanda PAS cu telecomanda automatizarea se opreste, invers daca automatizarea este inchisa la comanda PAS se deschide.

Reinchiderea automata nu este activa.

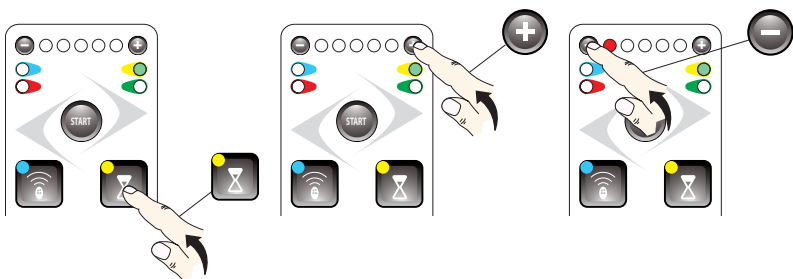
DESHIDE » STOP » INCHIDE » STOP



### 3.1.2 Reinchiderea automatica

Reinchiderea automatica este activa numai dupa un timp de pauza presetat.

In acest mod apasand butonul 'PAS' automatizarea schimba miscarea dupa urmatoarea secventa 1 – **DESCHIDE** 2 – **PAUZA** 3 – **INCHIDE** 4 - **PAUZA**; de exemplu daca automatizarea este in deschidere si se da comanda PAS cu telecomanda automatizarea se opreste in pauza, invers daca automatizarea este inchisa cu o comanda ea se deschide. Prin **TIMP DE PAUZA** se intelege timpul de pauza inainte de reinchiderea automatica.



Apasati **-** si **+** pentru a da diverse valori **TIMPULUI DE PAUZA**.

Asteptati 25 de secunde sau apasati din nou pentru a iesi.

**DESCHIDE » PAUZA » INCHIDE » PAUZA**

Apasati ledul verde (**DX**) se aprinde:

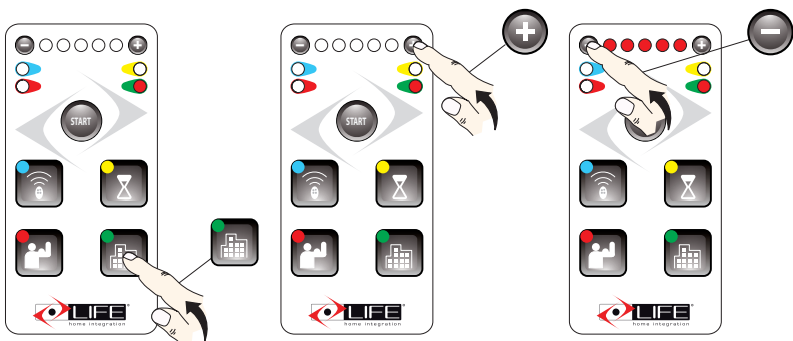
- daca nici unul din ledurile nu este aprins automatizarea nu este activata, pentru a o activa apasati **+**;
- daca cel putin unul din ledurile este aprins reinchiderea aautomatica este activa pentru a o dezactiva apasati **-** pana cand toate ledurile se sting.

LEDURI APRINSE	TIMP DE PAUZA
	REINCHIDEREA AUTOMATICA NU ESTE ACTIVA
	5 s
	10 s
	30 s
	60 s
	120 s

### 3.1.3 Condominial (multifunctional)

Automatizarea se inchide automatic dupa ce ati presetat **TIMP DE PAUZA** de la modalitatea **REINCHIDERE AUTOMATICA**

Comanda 'PAS' functioneaza numai ca si comanda de deschidere. Comanda 'INCHIDE' este activa numai cu automatizarea complet deschisa.



Asteptati 25 de secunde sau apasati din nou pentru a iesi.

Apasati ledul rosu (**DX**) se aprinde:

- daca nici unul din ledurile nu este aprins, modul **CONDOMINIU** nu este activ, pentru a-l activa apasati **+**, si toate cele cinci leduri se vor aprinde;
- daca toate ledurile sunt aprinse, modul **CONDOMINIU** este activ, pentru a-l dezactiva apasati **-**, toate cele cinci leduri se vor stinge .

## 3.2 Functii

### 3.2.1 Lumina de companie

Lumina de companie face in asa fel incat in timpul miscarii automatizarii sa avem mereu o lumina aprinsa. Lumina ramane aprinsa inca 30 de secunde dupa ultima manevra.

### 3.2.2 Inetinirea in deschidere si inchidere

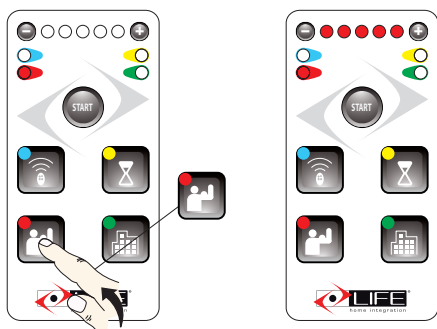
Automatizarea pe ultimele parti de deschidere si inchidere se misca incetinint.














### 3.2.3 Forta

Forta regleaza impingerea si viteza automatizarii.



Apasati  ledul rosu (SX) se aprinde.  
Apasati  si  pentru a seta diverse valori de forta.

LEDURI APRINSE	VALOAREA FORTEI
	<b>Minim</b>
	
	
	
	<b>Default încetini activat</b>
	<b>Slowdowns dezactivat</b>

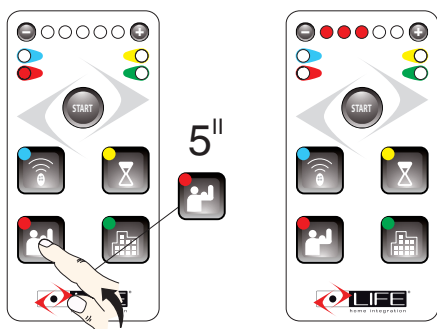
**N.B.** Dupa orice variatie a fortei setate va sfatuim sa faceti o deschidere si o inchidere pentru ca centrala sa inregistreze noua valoare.




### 3.2.4 Detectarea obstacolelor







Automatizarea este dotata cu un sistem de detectare a obstacolelor: automatizarea isi inverseaza miscarea cand loveste un obstacol in faza de deschidere si inchidere.


Reglarea sensibilitatii indica o mai mare sau mai mica rapiditate de raspuns la obstacol.

- 1) In faza de inchidere daca centrala identifica un obstacol automatizarea inverseaza miscarea si face o completa deschidere; daca obstacolul este detectat de 3 ori consecutiv, automatizarea se opreste in pozitia de completa deschidere in asteptarea unei comenzi.
- 2) Daca centrala identifica un obstacol automatizarea face o rapida inversare de miscare si apoi se opreste asteptand o comanda.



Apasati  timp de 5 secunde, ledul rosu (SX) va lumina iar apoi se va stinge.  
Apasati  si  pentru a seta diverse valori de detectie a obstacolelor.

LEDURI APRINSE	DETECTIE A OBSTACOLELOR
	<b>MINIM</b>
	
	
	
	
	<b>MAXIM</b>

Asteptati 25 de secunde sau apasati din nou  pentru a iesi.

## 3.3 Sigurantele

O siguranta **externa** este prezenta pe alimentarea primara de 24V ca protectie pentru o supraincarcare a transformatorului.  
Caracteristici tehnice: siguranta in miniatura 5x20 T1,6A, certificat IEC 60127 sau EN 60127.

O siguranta **interna** se gaseste pe alimentarea secundara de 24V, ca protectie pentru supraincarcarea transformatorului.  
Caracteristici tehnice: siguranta in miniatura 5x20 T6,3A, certificat IEC 60127 sau EN 60127.





## 4 DIAGNOSTICA

In acest capitol sunt prezentate cele mai frecvente probleme si solutii pentru rezolvarea acestora. In anumite cazuri este necesar ca operatiile sa fie executate de un instalator profesionist; este obligatoriu in aceste cazuri sa se urmeze indicatiile pentru a evita orice risc.

### 4.1 Anomalii de functionare semnalate de centrala

Anomaliile de functionare detectate de centrala sunt semnalate prin aprinderea celor 5 leduri de pe display.

Centrala semnaleaza si in extern prezenta unui defect prin lampa de semnalizare: trei iluminari si o pauza, daca motorul este in miscare.

SEMNAL	ANOMALIA	INTERVENTIA	POSIBILA REMEDIERE
	Obstacol	Controlul intervine in inchidere schimbând miscarea, realizând o deschidere si ajuns la sfarsitul de cursa asteapta un nou semnal (chiar si in modalitatea condominiului); in cazul in care sistemul este in deschidere, intervine inversând miscarea pe o distanta scurta (3/4 cm) si apoi se opreste in asteptarea unei noi comenzi.	<b>N.B.</b> Reglarea sensibilitatii la obstacole este descrisa in capitolul FUNCTII.
	Sunt grupate aici diversele situatii de functionare incorecta si nesigura.	Controlul intervine trecând sistemul in conditia de functionare cu comenzi persistente si viteza redusa.	<b>N.B.</b> In aceasta situatie trebuie deblocata automatizarea si chemata asistenta tehnica.

**N.B. daca problema persista este absolut necesar sa chemati asistenta tehnica.**

## 5 BATERIA TAMPON (OPTIONALA)

- Centrala de comanda **RG1 24DL** poate fii dotata cu o pereche de baterii tampon (optionale) de 12V 2Ah (AGE 12) permite functionarea si in absenta alimentarii de la reseaua electrica.
- Bateriile trebuie instalate si schimbate cand se termina de un instalator profesionist si nu de utilizator intrucat avem de a face cu un sistem care contine si parti sub tensiune.
- Centrala de comanda este dispusa cu un loc pentru incarcatorul bateriilor AGECH cu care in mod automatic se incarca perechea de baterii legate.

In lipsa alimentarii electrice automatizarea functioneaza in mod partial de un anumit numar de ori.

**Poarta trece singura in modalitatea "OM PREZENT" (comenzi date in mod persistent).**

**Fotocelulele, lampa de semnalizare, lumina de companie, lumina de supraveghere si celelalte dispozitive legate la alimentare nu functioneaza. Electrobroasca functioneaza numai manual.**

Functionarea pe baterii este indicata pe unitatea centrala prin lumina intermitenta a ledurilor verzi: .

## 6 INFORMATII GENERALE

Reproducerea acestui manual de instructiuni este interzisa fara autorizatia scrisa si verificata succesiva a **LIFE home integration**. Traducerea in alta limba chiar si partiala este interzisa fara o preventiva autorizare scrisa si o succesiva verificare a **LIFE home integration**. Toate drepturile asupra acestui document sunt rezervate.

**LIFE home integration** nu raspunde de pagubele sau de proasta functionare cauzata de o instalare sau o folosire improprie a produselor; deci va invitam la o atenta citire a acestui manual.

**LIFE home integration** nu raspunde de pagubele sau de proasta functionare cauzate de utilizarea centralei de comanda cu dispozitive de la alti producatori; aceasta duce la pierderea garantiei.

**LIFE home integration** nu raspunde de pagubele si de leziunile provocate de nerespectarea informatiilor pentru instalare, punerea in functiune, intretinere si folosire prezentate in acest manual, cum si de nerespectarea prescrierilor de siguranta prezentata in capitolul Prescrieri si avertizari de siguranta.

**LIFE home integration** in scopul de a imbunatati propriile produse, isi rezerva dreptul de a modifica in orice moment si fara aviz prealabil. Acest document releva starea automatizarii la care este anexat in momentul comercializarii sale.

### 6.1 Datele producatorului

**LIFE home integration** este producatorul centralei de comanda **RG1 24DL** (numita "centrala") precum si cel care detine toate drepturile asupra acestei documentatii. Datele constructorului, asa cum este cerut de directiva 98/37/CE sunt urmatoarele:

- Constructor: **LIFE home integration**
- Adresa: **Via I Maggio, 37 – 31043 FONTANELLE (TV) Italia**
- Telefon: **+ 39 0422 809 254**
- Fax: **+ 39 0422 809 250**
- http: **www.homelife.it**
- e-mail: **info@homelife.it**

**Eticheta de identificare pe care sunt trecute datele producatorului este aplicata pe centrala de comanda. Eticheta specifica tipul si data de productie (luna/anul) a produsului. Pentru informatii tehnice sau comerciale, cereri pentru personal tehnic, piese de schimb, clientul poate contacta producatorul sau distribuitorul zonal de la care a fost achizitionat produsul.**

### 6.2 Destinatia de folosire

- **Centrala RG 1R este conceputa exclusiv pentru a comanda 1 motorreductor electromecanic alimentat la 230 Vac destinate motorizarii portilor cu o singura aut a de tip rezidential. Folosirea diversa este considerata improprie si este interzisa de normele in vigoare.**
- Centrala trebuie folosita numai cu produse **LIFE**.
- Producatorul isi declina orice responsabilitate de daune cauzate de o folosire improprie. Riscul este exclusiv al instalatorului si se anuleaza garantia.
- Centrala nu poate fi instalata sau folosita in locuri cu pericol de explozie.
- Portile care vin automatizate trebuie sa fie conform normelor si directivelor europene in vigoare cum ar fi EN12604 si EN 12605.
- Centrala trebuie utilizata numai in conditii tehnice perfecte si conform destinatiei de folosire, cu deplina cunostinta a conditiilor de siguranta si de pericol, si cu respectarea instructiunilor de instalare si folosire.
- Disfunctiile care pot periclita siguranta trebuie imediat eliminate.
- Centrala trebuie sa fie instalata numai in locuri care sunt in afara pericolului de inundatie.
- Nu utilizati centrala in conditii ambientale cu agenti atmosferici agresivi (ex: aer sarat).

## 7 PRESCRIERI SI AVERTIZARI DE SIGURANTA

### 7.1 Prescrieri si avertizari generale

- **Acest manual este destinat exclusiv instalatorilor profesionisti. Instalarea centralei implica cunostinte practice si teoretice atat de mecanica cat si de electrotehnica si electronica, atat cat si a legilor si normelor specifice acestui sector.**
- Chiar si cu centrala instalata este interzis utilizatorului sa efectueze orice operatie centralei chiar folosindu-se de aceste instructiuni, care, asa cum am spus, sunt rezervate persoanelor calificate.
- Instalatorul trebuie sa respecte aceste legi: 46/90, directivele 98/37/CE, 73/23/CEE, 89/336/CEE si succesele modificari. In plus trebuie sa faca mereu apel la normele EN 12453 si EN 12445.
- **Avertizarile prezentate in acest manual trebuie sa fie respectate in timpul instalarii, legaturilor, reglarilor, verificarii si parametrizarii centralei. Producatorul nu raspunde de daunele si leziunile cauzate de nerespectarea prescrierilor de siguranta prezentate in acest manual.**
- Producatorul isi declina orice responsabilitate pentru daunele sau proasta functionare a centralei cauzate de nerespectarea instructiunilor din acest manual.
- Pastrati acest manual in loc sigur, astfel incat sa il puteti consulta in caz de necesitate.
- In timpul instalarii, legaturilor si punerii in functiune a centralei respectati normele de prevenire a accidentelor si cele de siguranta nationala in vigoare.
- Pentru garantarea unei bune functionari a centralei si a unui adecvat grad de siguranta, folositi exclusiv piese de schimb, accesorii, dispozitive si fixari originale.
- Nu efectuati modificari niciunui dispozitiv sau component al centralei. Operatiile de acest tip pot cauza probleme functionarii. Producatorul declina orice responsabilitate pentru daunele provocate de produsele modificate.
- Daca lichide au intrat in interiorul centralei intrerupeti imediat alimentarea si adresati-va centrului de asistenta a producatorului; folosirea centralei in aceste conditii poate cauza situatii de pericol.
- In cazul unei perioade lungi de nefolosire, pentru a evita pierderea de substante nocive de la baterie (optionala) este indicat extragerea acesteia si pastrarea ei intr-un loc uscat, reincarcand-o periodic.
- In caz de defectiune sau probleme pe care nu reusiti sa le rezolvati utilizati instructiunile acestui manual sau contactati asistenta producatorului.

### 7.2 Prescrieri si avertizari pentru inmagazinare

- **Constructorul isi declina orice responsabilitate pentru daunele sau defectiunile de functionare a centralei derivate din nerespectarea instructiunilor pentru inmagazinare.**
  - Centrala trebuie pastrata in locuri inchise si uscate la o temperatura ambientala cuprinsa intre -20°C si +70°C si ridicata de la nivelul solului.
- Centrala trebuie sa fie departe de surse de caldura sau flacari; acestea pot cauza daune si pot fi cauze ale defectiunii, incendiului si situatii de pericol.

## 8 INSTALARE

**ATTENTIE: Importante instructiuni de siguranta. Respectati toate instructiunile intrucat o incorecta instalare poate cauza daune serioase persoanelor. Inainte de a face instalarea va recomandam sa cititi atent prescrierile si avertizarile continute in acest manual (vedeti cap. PRESCRIERI SI AVERTIZARI DE SIGURANTA) si respectati-le.**

### 8.1 Prescrieri si avertizari pentru instalare

- **Inainte de a incepe instalarea cititi cu atentie cap. PRESCRIERI SI AVERTIZARI DE SIGURANTA.**
  - Este obligatia instalatorului profesionist de a analiza riscurile si de a adecva dispozitivele de siguranta ale automatizarii.
  - Instalatorul trebuie sa controleze ca locul ales pentru instalarea centralei respecta temperatura indicata acesteia.
  - **Eventualii pulsanti (normal deshis/off) instalati pentru comanda automatizarii trebuie sa fie pozitionati in asa mod incat poarta sa fie la vedere, dar depasite de partile in miscare. Aceste comenzi, daca nu functioneaza printr-o cheie, trebuie sa fie pozitionate la o inaltime minima de 1,5 m si sa nu fie accesibili publicului.**
  - In timpul instalarii automatizarii respectati cu strictete normele EN12453 si EN 12445.
  - Verificati ca fiecare dispozitiv al automatizarii care doriti sa-l realizati sa fie compatibil cu centrala de comanda. Nu continuati instalarea daca dispozitivele nu sunt adaptate folosirii.
  - Asigurati-va ca locul instalarii centralei sa nu fie predispus inundatiilor, surselor de caldura si flacari, incendii sau situatii de pericol in general.
  - In timpul instalarii protejati componentele centralei pentru a evita intrarea eventuala a lichidelor (ex: ploaia) sau corpuri straine (pamant, pietris etc).
  - Legati centrala numai la o linie de alimentare electrica care sa respecte normele, dotata cu pamantare si de intrerupator de alimentare.
  - Ambalajul trebuie aruncat respectand normele locale.
  - Folositi ochelari de protectie cand trebuie sa faceti gaurile pentru fixare.
- In caz de lucrari la inaltime (peste 2 m de la sol) de exemplu pentru lampa de semnalizare sau antena, este obligatorie folosirea scarilor, casca de protectie si legare de siguranta si tot ce este prevazut de lege pentru aceste lucrari. Se face referire la directiva 89/655/CEE modificata in 2001/45/CE.

## 9 VERIFICAREA SI PUNEREA IN FUNCTIUNE

- Verificarea si punerea in functiune al autoreductorului trebuie sa fie executata de o persoana competenta dirijata si controlata de un instalator profesionist. Persoana care verifica si pune in functiune automatizarea va stabili probele stabilite in baza riscurilor existente si verifica daca sunt aferente legilor, normelor si regulamentelor. In particular norme EN 12445 care prevede metode de probe pentru verificarea automatizarilor pentru porti si a normei EN 12453 care specifica cerintele prestatiionale relative la siguranta in folosire.
- Fazele de verificare si punere in functiune sunt fazele cele mai importante ale instalarii automatizarii pentru a avea garantia maximei sigurante de functionare.
- Verificarile si procedurile care se utilizeaza in aceasta faza sunt utilizate si ca verificari periodice ale automatizarii si a dispozitivelor acesteia.
- Automatizarea poate fi pusa in functiune numai daca a fost setata o telecomanda de forta nepericuloasa. Toleranta de forta trebuie sa fie reglata la o valoare minima care sa excluda pericolul de ranire in faza de inchidere.
- Reglati forte maxime dupa cum prevede norma EN 12445.
- Nu atingeti niciodata poarta sau partile sale mobile atunci cand ea se afla in miscare.
- Cand poarta este in miscare pastrati distanta de siguranta; tranzitati pasajul numai cand poarta este complet deschisa sau inchisa.
- Intrerupeti imediat folosirea automatizarii in caz de functionare anormala (zgomot, miscare necursiva etc); nerespectarea acestei avertizari poate provoca pericole grave, riscuri de accidentare sau pagube grave portii sau automatizarii.
- Aduceti-va aminte ca atunci cand poarta este in miscare sunt pozibile urmatoarele situatii de risc:
  - a) impact si strangere pe bordul principal de inchidere (impotriva canatei singure sau intre cele doua canate);
  - b) impact si strangere in zona de deschidere;
  - c) strangere intre partile mobile si fixe de ghidaj si sustinere in timpul miscarii;
  - d) riscuri mecanice datorate miscarii.

### 9.1 Verificarea

In timpul verificarii asigurati-va ca marimea fortei de impact a portii sa fi fost facuta dupa cum prevad normele EN 12445 si EN 12453.

- Controlati ca tot ce este prevazut in cap. PRESCRIERI SI AVERTIZARI DE SIGURANTA sa fie respectat.
- Controlati ca automatizarea sa fie reglata corect si ca sistemele de protectie si deblocarea sa functioneze corect.
- Cu selectorul cu cheie sau telecomanda, faceti probe de inchidere si deschidere a portii si asigurati-va ca orice miscare corespunde intocmai setarilor facute centralei de comanda. Executati mai multe probe pentru a fi siguri de corectitudinea functionarii.
- Verificati functionarea ledurilor pe tastatura centralei de comanda (vezi manual specific).
- Pentru controlul fotocelulelor, verificati sa nu fie interferente cu alte dispozitive, treceti un tub cilindric cu diametrul de 5 cm si lung de 30 cm prin axa optica dintre cele 2 fotocelule. Faceti proba aproape de transmitator, apoi aproape de receptor si apoi in mijloc intre cele doua.
- In oricare dintre cele trei cazuri, dispozitivul trebuie sa intervina trecand de la starea activa la cea de alarma si invers, provocand actiunea prevazuta de centrala; exemplu in timpul inchiderii trebuie sa provoace inversarea miscarii.
- Executati pentru fotocelulele proba functionarii prevazute de EN 12445 p.4.1.1.6. Rezultatele trebuie sa fie conform cu ceea ce prevede EN 12453 p.5.1.1.6.

**ATENTIE:** o data executata verificarea automatizarii nu mai trebuie modificati parametrii setati. In cazul unor eventuale variatii (ex. modificarea valorii de tensiune) trebuie refacute toate verificarile de norma EN 12445.

### 9.2 2.4 Punerea in functiune

Punerea in functiune poate fi facuta numai dupa ce probele prevazute la cap. VERIFICARI au avut un rezultat pozitiv. Nu este permisa punerea in functiune in conditii precare sau provizorii.

- a) Realizati documentul tehnic al automatizarii care trebuie sa cuprinda minim:
  - desenul tehnic mecanic si electric,
  - analiza riscurilor si solutiilor adoptate pentru eliminarea sau reducerea lor,
  - manualul componentelor,
  - lista componentelor utilizate,
  - instructiuni de folosire si avertizari pentru utilizare din partea proprietarului,
  - registrul de verificari ale instalatiei,
  - declaratie CE in conformitate a instalatiei.
- b) Fixati pe poarta o placuta de marcare Ce care contine cel putin urmatoarele date:
  - numele si adresa instalatorului,
  - tipul de automatizare,
  - model,
  - numar matricol,
  - anul instalarii,
  - marca CE.
- c) Completati si consemnati proprietarului automatizarii declaratia de conformitate.
- d) Realizati si consemnati proprietarului automatizarii instructiunile de folosire (EN 12635 p. 5.3 si 5.4).
- e) Realizati si consemnati proprietarului automatizarii un registru pentru verificarile periodice (EN 12635 p. 5.3).
- f) Realizati si consemnati proprietarului automatizarii ghidul cu instructiunile pentru verificari care contine prescrierile verificarilor a tuturor dispozitivelor automatizarii (EN 12635 p. 5.3 si 5.5).
- g) Inainte de a pune in functiune automatizarea este obligatorie informarea proprietarului asupra pericolelor si riscurilor.

## 10 PRESCRIERI SI AVERTIZARI DE SIGURANTA

### 10.1 Prescrieri si avertizari pentru folosire

- Instalatorul are datoria de a face o analiza a riscurilor prezente in automatizare si de a pune la curent proprietarul de prezenta acestor riscuri. Aceste riscuri trebuie precizate in scris in manualul automatizarii.
- In timpul miscarii sunt prezente in general urmatoarele riscuri: impact si strangere pe marginea principala a inchiderii (in canata singura sau intre canate); impact si strangere in zona de deschidere; strangere intre partile mobile si cele fixe de ghidaj si sustinere in timpul miscarii, riscuri mecanice datorate miscarii.
- Constructorul nu raspunde de pagubele si leziunile cauzate de nerespectarea informatiilor de folosire prezente in acest manual sau de nerespectarea prescrierilor de siguranta.
- Constructorul declina orice responsabilitate pentru pagubele si defectiunile de functionare derivate din nerespectarea instructiunilor de folosire.
- Conservarea acestui manual intr-un loc sigur, astfel incat sa-l puteti consulta in caz de necesitate.
- Inainte de actionarea portii, asigurati-va ca persoanelor sunt la o suficienta distanta.
- Nu atingeti niciodata poarta sau partile sale mobile atunci cand ea executa o miscare.
- Cand poarta este in miscare ramaneti la o distanta de siguranta; tranzitati pasajul numai cand poarta este complet deschisa sau oprita.
- Nu permiteti copiilor sa se joace cu comenzile de control ale portii; nu lasati telecomanda sau alte dispozitive de comanda la indemana copiilor.
- Interziceti copiilor sa se joace sau sa stea in apropierea portii sau a altor dispozitive de comanda ale acesteia. Aceasta interdictie este obligatorie si pentru handicapati si animale.
- Intrerupeti imediat folosirea automatizarii in caz de proasta functionare (zgomot, miscari bruste etc); nerespectarea acestor avertizari poate provoca grave pericole; riscuri de accidente sau grave pagube portii si automatizarii. Cereti deci interventia unui instalator profesionist si intre timp folositi manual poarta (vezi manualul motorizarii cap. DEBLOCAREA MOTOREDUCTORULUI).
- Pentru mentinerea eficientei automatizarii, executati operatiunile prevazute la cap. VERIFICARI la termenii indicati de un instalator profesionist.
- Examinati frecvent instalarea pentru a verifica ca nu are dezechilibrari mecanice, uzura a cablurilor si a partilor montate; utilizati automatizarea numai dupa ce ati facut reparatiile sau reglajele necesare.
- Daca lichide au patruns in interiorul centralei de comanda, intrerupeti imediat alimentarea electrica si adresati-va unui serviciu de asistenta tehnica al producatorului; utilizarea automatizarii in aceste conditii poate cauza situatii de pericol; in aceste cazuri nu utilizati automatizarea nici cu bateria tampon (optionala).
- Daca sunt situatii care nu se pot rezolva facand apel la informatiile din acest manual, apelati la asistenta tehnica a producatorului.



## 11 INTRETINEREA

### 11.1 Prescrieri si avertizari pentru intretinere

- O data verificata automatizarea nu mai pot fi modificati parametrii setati. In eventualitatea unor variatii ale reglarilor (ex. modificarea valorii tensiunii), TREBUIE REFACUTE TOATE MODIFICARILE PREVAZUTE DE NORMELE DE FUNCTIONARE.
- Producatorul nu raspunde de pagubele sau leziunile cauzate de nerespectarea informatiilor de intretinere prezentate in acest manual, sau a prescrierilor de siguranta prezentate mai sus.
- Producatorul isi declina orice responsabilitate pentru pagubele si defectiunile de functionare derivate de la nerespectarea instructiunilor de intretinere.
- Pentru mentinerea eficientei si sigurantei automatizarii, efectuati curatarea contactelor si intretinerea periodica prevazute in acest manual. Aceasta obligatie este de competenta proprietarului.
- Orice interventie de control, intretinere sau reparare trebuie facuta de un instalator profesionist.
- Intrerupeti alimentarea electrica a automatizarii in caz de anomalie, defectiune sau inainte de orice interventie asupra acesteia pentru a evita ca cineva sa poata actiona asupra portii.
- Intrerupeti alimentarea electrica a automatizarii inainte de orice interventie de intretinere sau curatare.
- Proprietarul nu este autorizat sa desfacă capacul centralei de comanda, intrucat inaintea sunt parti sub tensiune.
- Daca cablul de alimentare este periclitat, el trebuie substituit de producator sau asistenta tehnica sau orice persoana calificata, in modul de a preveni orice risc.
- Utilizati exclusiv piese de schimb, accesorii si materiale de fixare originale.
- Nu faceti modificari tehnice sau de programare asupra centralei de comanda. Operatiuni de acest tip pot cauza o rea functionare sau riscuri de accidente. Producatorul isi declina orice responsabilitate pentru pagubele derivate de produsele modificate.
- Atunci cand se verifica interventii asupra intreruptoarelor automate sau a sigurantelor, inainte de a le substitui este necesara identificarea si eliminarea defectiunii. Cereti interventia unui instalator profesionist.
- Dezlegarea si eventuala substituire a perechii de baterii tampon (optionale) trebuie executata exclusiv de un instalator profesionist.
- Daca se identifica o defectiune iremediabila cu ajutorul informatiilor prezentate in acest manual, adresati-va serviciului de asistenta al producatorului.
- Orice operatie de intretinere, reparare sau substituire de componente trebuie trecuta in registrul de intretinere, FURNIZAT SI COMPLETAT INITIAL DE INSTALATOR.

### 11.2 Intretinerea periodica

La fiecare 6 luni repetati probele prevazute pentru punerea in functiune a automatizarii (vezi MANUALUL INSTALATORULUI cap. VERIFICARE SI PUNERE IN FUNCTIUNE) de catre un instalator profesionist.

## 12 DISTRUGERE

- Centrala de comanda este alcatuita din materiale diverse care implica modalitati diferite de distrugere. Respectati normele in vigoare ale tarii in care este instalata, mai ales pentru bateriile tampon (daca sunt prezente).
- Bateriile (daca sunt prezente) trebuie scoase in centrala inainte de distrugere. Inainte de a le scoate, intrerupeti alimentarea electrica a centralei.
- Distrugerea trebuie facuta de persoane calificate.

**AVERTISMENT: Deconectarea de automatizare a rețelei de alimentare este de a fi efectuate de un electrician, folosind instrumente.**





Address: Via Sandro Pertini,3/5 31014 COLLE UMBERTO (TV) Italia

Telephone: + 39 0438 388592  
Telefax: + 39 0438 388593  
http: [www.homelife.it](http://www.homelife.it)  
e-mail: [info@homelife.it](mailto:info@homelife.it)

